

VL2500HUF – ULTRAFAST Ni-MH CHARGER + 4 AA BATTERIES

1. Introduction & Features



At the end of its life cycle, dispose of this product in accordance with local and national disposal regulations.

Thank you for buying the **VL2500HUF**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

- Recharges 1-4 AAA and AA Ni-MH batteries at a time
- Supplied with DC (12V) and AC adapter (100-240Vac, 50/60Hz, internationally compatible)
- Microprocessor-controlled with δV detection and thermal and timer protection
- Automatic charging current selection according to battery size (AA or AAA)
- LED indication for fast charge (red), trickle charge (green) and bad cell detection (red and flashing)
- 4 Ni-MH AA batteries (2500mAh) are included

2. Safety Instructions

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by such modifications is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device is protected against extreme heat, dust and moisture.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

3. Operation

- Insert 1 to 4 AA or AAA rechargeable Ni-MH batteries into the battery compartments. Mind the polarity.
- Connect the adapter to the DC input jack of the charger and plug it into a wall outlet (AC adapter) or the car lighter socket (DC adapter). Either way the power supplied to the charger is 12Vdc/3.3A. Using an adapter that does not provide these specific values may damage the charger, the batteries and the adapter itself.
- The LEDs next to the batteries will turn red to indicate the batteries are being charged (fast charge). When the LED turns green, the charger switches from fast charge to trickle charge. The batteries are now ready to be used.
- If a red LED next to a battery blinks, this means either the battery is not rechargeable or it is defective.
- Remove the batteries from the charger and unplug the adapter from the power supply.

4. Charging times


(approximately – actual times may vary depending on brand and condition of the batteries):

size	charging current	capacity	time
AA	4A	1900mAh (order code HR6/19)	28 minutes
		2000mAh (order code HR6C/20)	30 minutes
		2200mAh (order code HR6C/22)	33 minutes
		2300mAh (order code HR6C/23B)	35 minutes
		2500mAh (order code HR6C/25B)	38 minutes
AAA	1.7A	600mAh (order code HR3)	24 minutes
		750mAh (order code HR3C)	30 minutes

The information in this manual is subject to change without prior notice.

VL2500HUF – SUPERSNELLE Ni-MH LADER + 4 AA BATTERIJEN

1. Inleiding en kenmerken

 Wanneer dit product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, ont doe er u dan van volgens de plaatselijke en nationale regelgeving inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Als het toestel werd beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

- Laadt 1-4 AAA en AA Ni-MH batterijen tegelijk
- Geleverd met DC (12V) en AC adapter (100-240Vac, 50/60Hz, internationaal compatibel)
- Sturing via microprocessor met $-5V$ detectie en thermische en tijdsbeveiliging
- Automatische laadstroomselectie volgens batterijformaat (AA of AAA)
- LED-aanduiding voor snelladen (rood), druppelladen (groen) en 'slechte batterij'-detectie (rood knipperend)
- 4 Ni-MH AA batterijen (2500mAh) meegeleverd

2. Veiligheidsinstructies

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door dergelijke wijzigingen vallen niet onder de garantie.
- Hou dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
- Koppel het toestel los van de netspanning wanneer u het toestel gaat reinigen en als u het niet gebruikt.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel weg van extreme temperaturen, vochtigheid en stof.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

3. Gebruik

- Plaats 1 tot 4 AA of AAA oplaadbare Ni-MH batterijen in de batterijvakjes. Let op de polariteit.
- Sluit de adapter aan op de DC ingang van de lader en sluit de adapter aan op het lichtnet (AC adapter) of op de sigarenaansteker (DC adapter). Hoe dan ook moet de voeding naar de lader 12Vdc/3.3A zijn. Met een adapter die niet specifiek deze waarden levert, kunt u de lader, batterijen en de adapter zelf beschadigen.
- De LEDs naast de batterijen lichten rood op wanneer de batterijen worden geladen (snelladen). Wanneer de LED groen wordt, schakelt de lader over op druppelladen. De batterijen zijn nu klaar voor gebruik.
- Als naast een batterij de LED rood knippert, is de batterij niet oplaadbaar of defect.
- Haal de batterijen uit de lader en koppel de adapter los van de voeding.

4. Laadtijden


(bij benadering – de uiteindelijke tijden kunnen variëren volgens merk en toestand van de batterijen):

formaat	laadstroom	capaciteit	laadtijd
AA	4A	1900mAh (bestelcode HR6/19)	28 minuten
		2000mAh (bestelcode HR6C/20)	30 minuten
		2200mAh (bestelcode HR6C/22)	33 minuten
		2300mAh (bestelcode HR6C/23B)	35 minuten
		2500mAh (bestelcode HR6C/25B)	38 minuten
AAA	1.7A	600mAh (bestelcode HR3)	24 minuten
		750mAh (bestelcode HR3C)	30 minuten

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VL2500HUF – CHARGEUR NI-MH SUPER RAPIDE + 4 ACCUS R06

1. Introduction et caractéristiques

 A la fin de sa durée de vie, débarrassez-vous de ce produit en respectant la législation d'élimination locale et nationale.

Nous vous remercions de votre achat ! Lisez le présent manuel attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

- Recharge 1-4 accus R03 et R06 à la fois
- Livré avec adaptateurs CC (12V) et CA (100-240Vca, 50/60Hz, internationalement compatible)
- Contrôlé par microprocesseur avec détection δV et protection thermique et par minuteur.
- Sélection automatique du courant selon la taille de l'accu (R03 ou R06)
- Indication par LED de charge rapide (rouge), charge de maintien (vert) et accu défectueux (rouge et clignotant)
- 4 accus R06 Ni-MH (2500mAh) inclus

2. Prescriptions de sécurité

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce manuel et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par ces modifications ne tombent pas sous la garantie.
- Gardez votre **VL2500HUF** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
- Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer.
- Evitez de secouer l'appareil et traitez l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisissez un endroit où l'appareil est protégé contre la poussière, l'humidité et des températures extrêmes.
- N'utilisez votre **VL2500HUF** qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

3. Emploi

- Insérez 1 à 4 accus R06 ou R03 Ni-MH dans les compartiments d'accus. Respectez les indications de polarité.
- Connectez l'adaptateur à l'entrée CC du chargeur et branchez-le dans une prise réseau (adaptateur CA) ou l'allume-cigares (adaptateur CC). De toute façon la puissance fournie au chargeur est de 12Vdc/3.3A. Utiliser un adaptateur qui ne fournit pas exactement ces valeurs peut endommager le chargeur, les accus et l'adaptateur.
- La LED à côté d'un accu est rouge quand l'accu est en train d'être chargé (charge rapide). Quand la LED devient verte, le chargeur passe à la charge de maintien. L'accu est donc prêt à être utilisé.
- Si la LED à côté d'un accu clignote (en rouge), la pile n'est pas rechargeable ou l'accu est défectueux.
- Enlevez les piles du chargeur et débranchez l'adaptateur de l'alimentation.

4. Temps de charge


(approximativement – la durée finale peut varier selon la marque et la condition des accus):

taille	courant de charge	capacité	durée
R06	4A	1900mAh (référence HR6/19)	28 minutes
		2000mAh (référence HR6C/20)	30 minutes
		2200mAh (référence HR6C/22)	33 minutes
		2300mAh (référence HR6C/23B)	35 minutes
		2500mAh (référence HR6C/25B)	38 minutes
R03	1.7A	600mAh (référence HR3)	24 minutes
		750mAh (référence HR3C)	30 minutes

Toutes les informations présentées dans ce manuel peuvent être modifiées sans notification préalable.

VL2500HUF – CARGADOR Ni-MH MUY RÁPIDO P + 4 BATERÍAS AA

1. Introducción & Características

 Tire las muestras inservibles en los correspondientes depósitos de eliminación de residuos según las leyes locales y nacionales.

¡Gracias por haber comprado el **VL2500HUF**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de utilizarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

- Recarga de 1 a 4 baterías AAA y AA a la vez
- Entregado con los adaptadores CC (12V) y CA (100-240Vca, 50/60Hz, internacionalmente compatible)
- Controlado por microprocesador con detección- δ V y protección térmica y por temporizador.
- Selección automática de la corriente dependiendo del tamaño de la batería (AAA o AA)
- Indicación por LED de carga rápida (rojo), carga de mantenimiento (verde) y batería defectuosa (rojo e intermitente)
- 4 baterías AAA Ni-MH (2500mAh) incl.

2. Instrucciones de seguridad

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual o por modificaciones no autorizadas invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño ni de otros problemas resultantes.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el **VL2500HUF** lejos del alcance de personas no autorizadas y niños.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y calor extremo.
- Utilice sólo el **VL2500HUF** para aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado anula la garantía completamente.

3. Uso

- Introduzca de 1 a 4 baterías AAA o AA Ni-MH en los compartimientos de pilas. ¡Respete la polaridad!
- Conecte el adaptador a la entrada CC del cargador y conéctelo a una toma de corriente (adaptador CA) o el conector mechero (adaptador CC). En cualquier caso, la potencia suministrada al cargador es de 12Vdc/3.3A. Si utiliza un adaptador que no suministra exactamente estos valores puede dañar el cargador, las baterías y el adaptador.
- El LED al lado de una batería se vuelve rojo si la batería se está cargando (carga rápida). Si el LED se vuelve verde, el cargador conmuta a la carga de mantenimiento. Por tanto, la batería está lista para utilizar.
- Si el LED al lado de una batería parpadea (rojo), es imposible recargar la pila o la batería está defectuosa.
- Saque las pilas del cargador y desconecte el cargador de la toma de corriente.

4. Tiempo de carga

(aproximadamente – la duración final puede variar según la marca y la condición de las baterías):

tamaño	corriente de carga	capacidad	duración
R06	4A	1900mAh (referencia HR6/19)	28 minutos
		2000mAh (referencia HR6C/20)	30 minutos
		2200mAh (referencia HR6C/22)	33 minutos
		2300mAh (referencia HR6C/23B)	35 minutos
		2500mAh (referencia HR6C/25B)	38 minutos
R03	1.7A	600mAh (referencia HR3)	24 minutos
		750mAh (referencia HR3C)	30 minutos

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VL2500HUF – ULTRASCHNELLES NiMH LADEGERÄT + 4 AA BATTERIEN

1. Einführung & Eigenschaften



Wenn der Lebenszyklus dieses Produktes zur Ende ist, entsorgen Sie dieses Produkt gemäß der örtlichen und nationalen Gesetzgebung bezüglich Entsorgung.

Danke für den Kauf des **VL2500HUF**! Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

- Lädt 1-4 AAA (Micro) und AA (Mignon) NiMH Batterien zur gleichen Zeit auf.
- Geliefert mit DC (12V) und AC-Netzgerät (100-240Vac, 50/60Hz, international kompatibel)
- Mikroprozessorgesteuert mit $-5V$ Detektion und thermischem Schutz und Sicherheitstimer
- automatische Auswahl des Ladestroms je nach Batteriegröße (AA oder AAA)
- LED-Anzeige für Schnellladen (rot), Erhaltungsladen (grün) und Detektion von schlechten Batterien (rot und blinkend)
- 4 Ni-MH AA Batterien (2500mAh) werden mitgeliefert

2. Sicherheitsvorschriften

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Aus Sicherheitsgründen sind eigenmächtige Änderungen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät von Kindern und Unbefugten fernhalten.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz wenn Sie es reinigen wollen oder nicht verwenden.
- Vermeiden Sie Erschütterungen und brutale Kraft während der Bedienung dieses Gerätes. Das Gerät nicht fallen lassen.
- Vor extremer Hitze, Staub und Feuchtigkeit schützen.
- Verwenden Sie das Gerät nur wozu es konzipiert wurde. Bei unberechtigtem Gebrauch erlischt der Garantieanspruch.

3. Gebrauch

- Legen Sie 1 bis 4 AA oder AAA wiederaufladbare Ni-MH-Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie auf die Polarität.
- Verbinden Sie das Netzgerät mit der DC-Eingangsbuchse des Ladegerätes und stecken Sie es in eine Steckdose (AC-Adapter) oder den Zigarettenanzünder im Wagen (DC-Adapter). In beiden Fällen ist die Stromversorgung 12Vdc/3.3A. Wenn Sie einen Adapter verwenden, der diese Bedingungen nicht erfüllt, kann Schaden am Ladegerät, an den Batterien und am Adapter verursacht werden.
- Die LEDs auf dem Gerät werden rot werden wenn das Ladegerät die Batterien auflädt (Schnellladen). Wenn Sie grün sind, schaltet das Ladegerät von Schnellladen auf Erhaltungsladen. Die Batterien können jetzt verwendet werden.
- Eine rote blinkende LED neben einer Batterie bedeutet, dass die Batterie nicht aufladbar oder defekt ist.
- Entfernen Sie die Batterien aus dem Ladegerät und trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung.

4. Ladezeiten

(ungefähr – die eigentlichen Ladezeiten hängen von der Marke und dem Zustand der Batterien ab.)

Größe	Ladestrom	Kapazität	Zeit
AA	4A	1900mAh (Artikelnummer HR6/19)	28 Minuten
		2000mAh (Artikelnummer HR6C/20)	30 Minuten
		2200mAh (Artikelnummer HR6C/22)	33 Minuten
		2300mAh (Artikelnummer HR6C/23B)	35 Minuten
		2500mAh (Artikelnummer HR6C/25B)	38 Minuten
AAA	1.7A	600mAh (Artikelnummer HR3)	24 Minuten
		750mAh (Artikelnummer HR3C)	30 Minuten

Alle Änderungen vorbehalten.